

Porównanie tłumaczeń Psalmów 91:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie ulęknieysz* się nocnego strachu** Ani strzały lecącej za dnia, ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie przeleknieysz się nocnych straszydeł Ani strzał lecących za dnia,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie ulęknieysz się strachu nocnego ani strzały lecącej za dnia;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie ulęknieysz się strachu nocnego, ani strzały latającej we dnie;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tarczą ogarnie cię prawda jego, nie ulęknieysz się od strachu nocnego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W nocy nie ulęknieysz się strachu ani za dnia - strzały, co leci,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie ulęknieysz się strachu nocnego Ani strzały lecącej za dnia,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie będziesz się bał nocnej mary ani za dnia lecącej strzały,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie ulęknieysz się strachu nocnego ani strzały za dnia lecącej,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie ulęknieysz się grozy nocy ani strzały lecącej za dnia,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо Ти мене, Господи, розвеселив в твоїм творінні, і я зрадію в ділах твоїх рук.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie ulęknieysz się strachu nocy, ani strzały lecącej podczas dnia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie ulęknieysz się niczego strasznego w nocy ani strzały lecącej za dnia,

¹⁾ Lub: Nie będziesz się bał (l. Nie bój się).

²⁾ <x>220 15:21</x>; <x>220 21:9</x>; <x>220 22:10</x>; <x>300 49:5</x>; <x>310 3:47</x>